



| | | | |
|-----------|-----------------------------|------------------------------|----|
| DE | Gebrauchsanweisung | Toastofen | 4 |
| GB | Instructions for use | Toast oven | 9 |
| FR | Mode d'emploi | Mini four rôtissoire | 14 |
| NL | Gebruiksaanwijzing | Roosterspit/oven | 19 |
| ES | Instrucciones de uso | Mini Horno Tostador-Asador | 24 |
| IT | Manuale d'uso | Fornetto | 29 |
| DK | Brugsanvisning | Toastovn | 34 |
| SE | Bruksanvisning | Grillugn med roterande spett | 39 |
| FI | Käyttöohje | Grilliuni | 44 |
| PL | Instrukcja obsługi | Piekarnik z opiekaczem | 49 |
| GR | Οδηγίες χρήσεως | Φουρνάκι με ψησταριά | 54 |
| RU | Руководство по эксплуатации | Ростер | 60 |

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

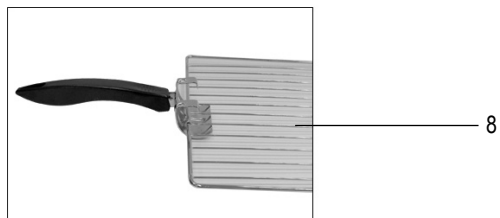
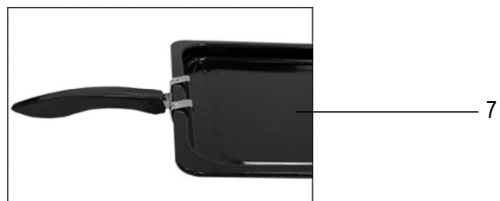
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Toastofen

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Kontrollleuchte
2. Temperaturregler
3. 4-Stufen-Schalter
4. Anschlussleitung mit Netzstecker
5. Timer
6. Führungsschienen Glasscheibe
7. Backblech mit Griff
8. Backrost mit Griff
9. Türgriff
10. Schraube für Glasscheibe
11. Krümelblech
12. Untere Heizelemente
13. Backblech
14. Backrost

Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Während des Betriebes des Gerätes kann die Temperatur der berührbaren



Oberflächen sehr hoch sein.
Verbrennungsgefahr!

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Nach der Benutzung muss das Gerät gereinigt werden. Hinweise dazu bitte dem Abschnitt *„Reinigung und Pflege“* entnehmen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen





- mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
 - Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
 - Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
 - Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
 - Nicht die offenliegenden Heizelemente berühren.
 - Das Krümelblech muss unbedingt bei jedem Gebrauch unter den Heizelementen liegen!
 - Überhitzte Öle und Fette können sich leicht entzünden. Daher darauf achten, dass kein Fett, z.B. durch ein überfülltes Backblech, auf die eingeschalteten Heizelemente tropft.
 - Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
 - Das Gerät nicht im Freien aufstellen.
 - Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein. Daher dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gelegt werden und zu den Wänden müssen folgende Abstände eingehalten werden:
 - Seitlich: 12 cm
 - Oben: 30 cm
 - Das Gerät darf nicht in einen Schrank eingebaut werden. Die Montage des Gerätes direkt unter einer Platte oder einem Schrank ist nicht erlaubt.
 - Die Aufstellfüße des Gerätes dürfen nicht entfernt werden.
 - Das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von Vorhängen, Hängeschränken oder anderen brennbaren Materialien betreiben.
 - Das Gerät auf eine wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage stellen. Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in die Nähe von offenen Gasflammen stellen.
 - Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
 - Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
 - **Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen,**

- nach jedem Gebrauch,
- bei Störungen während des Betriebes,
- vor jeder Reinigung des Gerätes.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
 - in Frühstückspensionen.

Temperaturregler

Mit Hilfe des Reglerknebels kann die gewünschte Temperatur gewählt werden.

4-Stufen-Schalter

-  Oberhitze mit Umluft
-  Oberhitze
-  Unterhitze
-  Ober- und Unterhitze mit Umluft

Die Heizelemente werden erst nach Betätigung des Timers eingeschaltet.

Timer

Mit dem Timer kann eine bestimmte Einschaltdauer (max. 60 Minuten) oder der Dauerbetrieb eingestellt werden. Für den Dauerbetrieb drehen Sie den Knebel gegen den Uhrzeigersinn auf die Position

„ON“. Zum Abschalten des Gerätes drehen Sie den Knebel zurück auf die Position „OFF“. Wenn Sie eine bestimmte Zeit einstellen wollen, drehen Sie den Knebel im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Zeit. Zum Einstellen von Zeiten kleiner als 10 Minuten, drehen Sie den Knebel erst über diese Zeit hinaus und dann langsam auf die gewünschte Zeit zurück. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Signalton und die Heizelemente werden abgeschaltet.

Kontrollleuchte

Die Kontrollleuchte leuchtet, solange das Gerät eingeschaltet ist. Ist der Timer abgelaufen oder wird der Timer auf die Position „OFF“ gedreht, erlischt die Kontrollleuchte.

Vor der ersten Benutzung

- Gerät reinigen (siehe *Reinigung und Pflege*) und evtl. Verpackungsreste und Einlagen vollständig entfernen.
- Das Gerät vor der ersten Benutzung mit eingeschalteter Ober- und Unterhitze mit Umluft ca. 10 Minuten aufheizen. Dabei kann ein leichter Geruch entstehen, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert. Daher für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster und Balkontüren sorgen.

Bedienung




- Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob das Krümelblech unter den Heizelementen der Unterhitze liegt.
- Heizen Sie den Backraum mit eingeschalteter Ober- und Unterhitze bei geschlossener Tür einige Minuten auf. Drehen Sie dazu den Reglerknebel

auf die gewünschte Temperatur und den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Aufheizzeit.

- Bestücken Sie den Backrost. Benutzen Sie bei fetthaltigem oder feuchtem Gut das Backblech, damit kein Fett oder Flüssigkeit in das Gerät tropft.
- Schließen Sie die Tür, drehen Sie den Reglerknebel auf die gewünschte Gartemperatur und den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Garzeit.
- Zum Überbacken können Sie wahlweise auf die Schaltstufe Oberhitze oder Ober- und Unterhitze umschalten.
- Auch während des Backvorganges können Sie die Schaltstufen wechseln.
- Nach Ablauf der eingestellten Garzeit werden die Heizelemente automatisch durch den Timer abgeschaltet.
- Wenn Sie das Gerät vorzeitig ausschalten möchten, drehen Sie den Timer auf „OFF“.
- Benutzen Sie nur den Türgriff beim Öffnen der heißen Glastür. Verwenden Sie den Griff bei der Entnahme des Backbleches und des Backrostes. Das heiße Backblech/-rost nur auf eine wärmebeständige Unterlage stellen.
- Ziehen Sie nach Beendigung der Speisenzubereitung den Netzstecker.

Garzeiten

Die angegebenen Grill- bzw. Backzeiten sind Durchschnittswerte, da jedes Grill- bzw. Backgut unterschiedlich beschaffen ist; beachten Sie auch die Herstellerempfehlungen.

| Speise | Temperatur / Schaltstufe | Garzeit |
|------------------------|--|------------|
| Pizza (tiefgekühlt) | 200°C  | 9-10 Min. |
| Toast Hawaii | 220°C  | 10-14 Min. |
| Baguette (tiefgekühlt) | 200°C  | 14-15 Min. |

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel oder Backofenspray verwenden.
- Das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Backblech und Backrost können mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Das Krümelblech kann zur Reinigung entnommen werden. Größere Mengen an Fett auf dem Blech sollten zunächst mit einem Küchentuch aufgesogen werden. Nach der Reinigung das Krümelblech unbedingt wieder unter die Heizelemente legen.
- Die innere Scheibe der Glastür kann zur leichteren Reinigung abgenommen werden. Dazu die Schraube lösen und die Glasscheibe abnehmen. Reinigen und gut abtrocknen. Zum Wiedereinsetzen die Scheibe zwischen die Führungsschienen an der Glastür setzen. Bitte beachten,

dass die Scheibe oberhalb der mittleren und unterhalb der beiden äußeren Führungsschienen liegt. Die offene Seite der Gummidichtung an der Scheibe muss auf der äußeren Scheibe aufliegen. Schraube wieder festschrauben.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind:

Toast oven

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Indicator lamp
2. Temperature control knob
3. 4-position switch
4. Power cord with plug
5. Timer
6. Guide slots for inner glass plate
7. Baking tray with handle
8. Baking rack with handle
9. Door handle
10. Screw for inner glass plate
11. Crumb tray
12. Lower heating elements
13. Baking tray
14. Baking rack

Important safety instructions

- **Warning:** The door as well as the accessible surfaces of the appliance become hot during



operation. Burns can occur from touching the hot parts!

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Always clean the appliance after use. For detailed information, please refer to the section '*Cleaning and care*'.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge,

provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do **not** touch the heating elements.
- Before the appliance is used, the crumb tray must be fitted in its proper position under the lower heating elements.
- Overheated oil or fat may ignite.

Therefore do not overfill the baking tray; this will prevent fat from dripping onto the heating elements below.





- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Do not use the appliance outdoors.
- Sufficient ventilation must be ensured at all times. Do not place any objects on the unit, and make sure that the following minimum distances from any wall or other object are maintained:
Side: 12 cm
Top: 30 cm
- The unit must not be installed inside a cupboard; when positioning the unit, also ensure that it is not placed directly underneath a shelf or any other similar object.
- The feet on the base of the unit must not be removed.
- Do not position or operate the appliance close to or underneath any wall-cupboards or hanging objects such as curtains or any inflammable materials.
- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. Do not position the appliance on or near hot surfaces, open flames or inflammable vapours.
- Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.
- Do not let the power cord hang free.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket**
 - after use, as well as
 - in cases of malfunction, and
 - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.

- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
 - in bed-and breakfast type environments.

Temperature control

With the temperature control knob, the temperature can be set to the desired level.


4-position switch settings

-  Upper heat with hot-air convection
-  Upper heat
-  Lower heat
-  Upper heat and lower heat with hot-air convection

The heating elements will only be switched on after the timer is activated.

Timer

The timer can be used for selecting either a certain cooking time (up to 60 minutes) or continuous operation.

For continuous operation, turn the timer knob anti-clockwise to the position . To turn the appliance off, turn the timer knob back to position 'OFF'.

To programme a time, turn the timer knob clockwise to the desired value.

To set a time of less than 10 minutes, turn the timer to a somewhat higher setting first and then slowly turn it back to the desired time setting. After the pre-programmed time has elapsed, an acoustic signal indicates

that the heating elements are switched off.

Indicator lamp

The indicator lamp lights up when the appliance is switched on. It goes out once the pre-programmed time has elapsed, or if the switch is turned back to position OFF.

Start up

- Clean the appliance (see *Cleaning and care*) and remove any packing materials completely.
- Before using the appliance for the first time, let it heat up for 10 minutes with both heating elements and the hot-air convection switched on. When the appliance is switched on for the first time, a slight smell may be emitted. This is normal and will only last for a very short time. For that reason, adequate ventilation should be ensured by opening windows or balcony doors.




Operation

- Before using the appliance, make sure that the crumb tray is fitted in its proper position underneath the lower heating element.
- Pre-heat the oven compartment for several minutes with the door closed, using both heating elements. Set the temperature control knob to the required level and use the timer control knob to select the desired pre-heating time.
- Place the food to be cooked on the baking rack. When cooking food containing fat or moisture, use the baking tray to stop any dripping into the interior of the appliance.
- Close the door, set the temperature control knob to the required cooking temperature and use the timer knob to

- select the desired cooking time.
- For overhead baking or grilling, either the upper or the upper and lower elements may be selected.
- The switch settings (upper heat/lower heat) may be changed during the cooking process.
- After the pre-programmed cooking time has elapsed, the timer will automatically switch off the heating elements.
- To switch off the appliance earlier, set the timer to 'OFF'.
- Always use the door handle to open the hot door after use. When removing the baking tray or rack, use the handle provided. Always place the baking tray and rack on a heat-resistant surface.
- Remove the plug from the wall socket after use.

Cooking times

The grilling/cooking times listed are approximate times only, as each food to be grilled or cooked is of a different nature and consistency; please also refer to the information contained on the food packaging.

| Food | Temperature / setting | Grilling/ cooking time |
|------------------------|--|------------------------|
| Pizza (deep-frozen) | 200°C  | 9-10 mins. |
| Toast Hawaii | 220°C  | 10-14 mins. |
| Baguette (deep-frozen) | 200°C  | 14-15 mins. |

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is

disconnected from the power supply and has completely cooled down.

- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or spray-type oven cleaners.
- The exterior of the housing may be cleaned with a damp, lint-free cloth.
- The baking tray and rack may be cleaned using hot water and a mild detergent, or in a dish-washer.
- The crumb tray may be taken out for cleaning. Any large accumulation of fat in the tray should first be cleaned up with a paper towel. Make sure that the tray is refitted in its proper position under the heating elements.
- The inner glass plate of the door may also be removed for cleaning. Open the door to the horizontal, loosen the screw and pull the glass plate out, cleaning and drying it thoroughly afterwards. To replace, fit it between the guide slots in the glass door, ensuring that it is properly located above the centre guide slots and below the two outer slots. When the plate is replaced, ensure it is the right way up – ie the open side of the rubber seal (with the flap) downwards against the fixed glass plate. Retighten the screw.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase.

Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Mini four rôtissoire

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant avec terre, installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE"

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Témoin lumineux
2. Sélecteur de température
3. Commutateur 4 positions
4. Cordon d'alimentation avec fiche
5. Minuterie
6. Palier de guidage pour plaque en verre intérieure
7. Plaque avec poignée
8. Grille avec poignée
9. Poignée de la porte
10. Vis pour plaque en verre intérieure
11. Plat ramasse-miettes
12. Résistance inférieure
13. Plaque
14. Grille

Importantes consignes de sécurité

- **Attention!** La porte et les surfaces accessibles de



l'appareil deviennent très chaudes, danger de brûlures!

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Nettoyez toujours l'appareil après utilisation. Pour des informations plus détaillées, veuillez vous référer au paragraphe '*Entretien et nettoyage*'.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences





- physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
 - Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
 - L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
 - **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
 - Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
 - **Ne touchez** pas aux résistances.
 - Avant d'utiliser l'appareil, le plat ramasse-miettes doit être installé correctement sous la résistance inférieure.
 - L'huile ou la graisse trop chaude peut s'enflammer. Par conséquent, ne remplissez pas trop la plaque de cuisson; ceci afin que l'huile ou la graisse ne goutte pas sur la résistance en-dessous.
 - Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
 - Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
 - Une aération suffisante doit être constamment assurée. Ne placez aucun objet sur l'appareil et veillez à ce que les distances minimales suivantes soient respectées entre l'appareil et le mur ou tout autre objet:
Côtés: 12 cm
Hauteur: 30 cm
 - L'appareil ne doit pas être installé dans une armoire. Evitez aussi, au moment de mettre l'appareil en place, de l'installer directement sous une armoire ou tout autre objet analogue.
 - Les pieds de l'appareil ne doivent pas être enlevés.
 - N'utilisez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux, buffets ou autres matériaux inflammables.
 - Posez l'appareil sur une surface plate et résistante aux éclaboussures. Ne le posez pas sur une surface chaude, comme une cuisinière, ou près d'une flamme.
 - Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
 - Ne laissez pas pendre le cordon.
 - **Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur**
 - après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux,

- **avant de nettoyer l'appareil.**
- Pour débrancher le cordon de la prise murale, ne tirez jamais sur le câble mais servez-vous de la fiche.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
 - dans des organisations agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.

Sélecteur de température

Le sélecteur de température sera utilisé pour choisir le niveau de cuisson souhaité.


Les 4 positions de réglage du commutateur

-  Résistance supérieure avec chaleur à convection
-  Résistance supérieure
-  Résistance inférieure
-  Résistance supérieure et inférieure avec chaleur à convection

Les résistances ne se mettent en marche qu'une fois la minuterie activée.

Minuterie

La minuterie peut être utilisée soit pour sélectionner un certain temps de cuisson (jusqu'à 60 minutes) ou un fonctionnement continu.

Pour un fonctionnement continu, tournez le bouton de réglage de la minuterie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position . Pour éteindre l'appareil,

tournez à nouveau le bouton de réglage de la minuterie sur la position 'OFF'. Pour programmer un temps de cuisson, tournez le bouton de réglage de la minuterie dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au temps désiré. Pour déterminer un temps de cuisson de moins de 10 minutes, réglez la minuterie sur un temps de cuisson légèrement supérieur puis retournez doucement en arrière pour l'arrêter sur le temps de cuisson voulu. Dès que le temps de cuisson présélectionné est écoulé, un signal sonore retentit et les résistances s'éteignent.

Voyant

Le voyant s'allume lorsque l'appareil est mis sous tension. Il s'éteint dès que le temps de cuisson pré-programmé s'est écoulé, ou si le bouton de réglage est replacé sur la position OFF.

Avant la première utilisation

- Nettoyez l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois en suivant les instructions contenues dans le paragraphe *Entretien et nettoyage* et éliminez tous les résidus éventuels de l'emballage.
- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, laissez chauffer ses deux résistances avec chaleur à convection pendant 10 minutes.

Utilisation




- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que le plat ramasse-miettes est correctement installé sous la résistance inférieure.
- Préchauffez le four avec les deux résistances pendant quelques minutes en gardant la porte fermée. Réglez le

thermostat à la température requise et choisissez le temps de préchauffage requis à l'aide du bouton de réglage de la minuterie.

- Placez les aliments à cuire sur la grille. Il est préférable de cuire les aliments gras ou juteux dans la poêle, afin d'éviter que la graisse ou le jus ne s'infilte dans l'appareil.
- Fermez la porte, réglez le thermostat sur la température de cuisson désirée et sélectionnez le temps de cuisson à l'aide de la minuterie.
- Pour griller ou gratiner, vous pouvez enclencher la résistance supérieure ou les deux résistances, supérieure et inférieure.
- Les niveaux de cuisson peuvent être changés pendant la cuisson.
- Dès que le temps de cuisson présélectionné est écoulé, les résistances s'éteignent automatiquement.
- Pour éteindre l'appareil avant la fin du temps programmé, réglez la minuterie sur «OFF».
- Utilisez toujours la poignée pour ouvrir la porte en fin de cuisson. Utilisez la poignée fournie pour retirer la plaque de cuisson ou la grille. Posez toujours la plaque ou la grille sur une surface résistant à la chaleur.
- Débranchez la fiche de la prise murale après utilisation.

Temps de cuisson

Les temps de cuisson sont uniquement donnés à titre indicatif, dans la mesure où chaque aliment diffère de par sa nature et sa consistance. Reportez-vous également aux indications fournies sur l'emballage des aliments.

| Aliment | Température / réglage | Temps de grillage/ cuisson |
|---------------------|--|----------------------------|
| Pizza (surgelée) | 200°C  | 9-10 mn. |
| Toast Hawaii | 220°C  | 10 -14 mn. |
| Baguette (surgelée) | 200°C  | 14-15 mn. |

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- Pour éviter le risque de décharge électrique, ne nettoyez pas l'appareil en le plongeant dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou durs, ni de bombes décape-four.
- Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et non pelucheux.
- La plaque de cuisson et la grille peuvent être nettoyées à l'eau chaude savonneuse ou passées au lave-vaisselle.
- Le plat ramasse-miettes peut être retiré pour être nettoyé. Toute accumulation importante de graisse dans le plat doit être d'abord nettoyée avec du papier absorbant. Assurez-vous que le plat est correctement replacé sous la résistance.
- La plaque en verre intérieure de la porte peut également être retirée pour être nettoyée. Ouvrez la porte à l'horizontal, dévissez légèrement la vis et retirez la plaque en verre. Nettoyez-la et séchez-la ensuite soigneusement. Pour la remettre

en place, positionnez-la entre les paliers de guidage de la porte vitrée en vous assurant qu'elle est correctement posée au-dessus du palier de guidage central et au-dessous des deux paliers de guidage externes. Lors du remplacement de la plaque, assurez-vous qu'elle est posée dans le bon sens – le côté en saillie du joint (avec la languette) vers le bas, posé contre la plaque fixe. Resserrez la vis.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos

déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées

par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Roosterspit/oven

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die met de gebruiksaanwijzing bekend zijn.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Controlelampje
2. Temperatuur regelknop
3. 4-standenschakelaar
4. Netsnoer met stekker
5. Tijd klok
6. Geleidings sleuven voor de binnenste glasplaat
7. Bakplaat met handgreep
8. Grillrek met handgreep
9. Deurhandel
10. Schroef voor de binnenste glasplaat
11. Kruidlade
12. Onderste verwarmingselementen
13. Bakplaat
14. Bakrek

Belangrijke veiligheids instructies

- **Wees erg voorzichtig:** De deur en de toegankelijke



oppervlakken van dit apparaat worden erg heet tijdens gebruik. Verbranding kan plaatsvinden bij het aanraken van hete onderdelen.

- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het netsnoer alleen uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparatie nodig is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat het schoonmaakt wordt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit schoonmaken met water en nooit onder water dompelen.
- Maak het apparaat na gebruik altijd schoon. Raadpleeg voor uitgebreide informatie de paragraaf 'Onderhoud en schoonmaken'.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik met een externe tijd klok of een aparte afstandsbediening.
- Dit apparaat mag gebruikt worden

door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat in geen geval schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden verrichten, tenzij onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het netsnoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen uit de nabijheid van inpakmateriaal, omdat deze een bron van gevaar zijn, bijv. voor verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer, evenals elk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten gecontroleerd worden. In geval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of

wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.





- De verwarmingselementen **niet** aanraken.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt, moet de kruimellade in de juiste positie onder de onderste verwarmingselementen geplaatst worden.
- Oververhitte olie of vet kan ontbranden. Vul daarom de bakplaat niet te vol; dit zal voorkomen dat er vet op de onderliggende verwarmingselementen gaat druppelen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Voldoende ventilatie moet altijd aanwezig zijn. Plaats nooit voorwerpen op het apparaat en zorg ervoor dat er voldoende ruimte aanwezig is tussen het apparaat, de muur en andere voorwerpen.
Zijkant: 12 cm
Bovenkant: 30 cm
- Het apparaat mag niet in een kast geplaatst worden. Wanneer men het apparaat plaatst, ervoor zorgen dat het niet direct onder een keukenkastje of een ander voorwerp geplaatst wordt.
- De poten aan de onderkant van het apparaat mogen niet verwijderd worden.
- Plaats dit apparaat nooit bij of onder overhangende kasten of gordijnen of andere brandbare materialen.
- Plaats dit apparaat tijdens gebruik op een hittebestendige ondergrond ondoordringbaar voor spetters en vlekken. Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond of in de buurt van open vuur of brandbare gassen.

- Zorg dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete delen van het apparaat.
- Laat het netsnoer niet los hangen.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet opgevolgd worden.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
 - in bed-and breakfast gasthuizen.

Temperatuur regelknop

De temperatuur regelknop wordt gebruikt om de juiste temperatuur in te stellen.

4-standenschakelaarinstellingen


-  Boven verhitting met hete lucht convectie
-  Boven verhitting
-  Onder verhitting
-  Boven en onder verhitting met hete lucht convectie

De verwarmingselementen zullen alleen aangaan wanneer de tijd klok is

ingeschakeld.

Tijd klok

De tijd klok kan gebruikt worden voor het selecteren van een bepaalde kooktijd (tot 60 minuten) of continue werking.

Voor continue werking, de tijd klok, tegen de wijzers van de klok in, draaien naar de stand . Om het apparaat uit te schakelen, de knop van de tijd klok terugdraaien naar de stand 'OFF'.

Om een tijdsduur te programmeren de knop van de tijd klok, met de wijzers van de klok mee, draaien naar de gewenste waarde. Om een tijd van minder dan 10 minuten in te stellen, draai de tijd klok eerst naar een iets hogere stand en dan langzaam terug naar de gewenste tijdstand. Wanneer de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is zal een pieptoon aangeven dat de verhittingselementen uitgeschakeld zijn.

Controlelampje

Het controlelampje zal aangaan wanneer het apparaat is aangezet. Het zal uitgaan zodra de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is, of de schakelaar teruggezet is naar de stand OFF.

Opstarten

- Maak het apparaat schoon (zie *Onderhoud en schoonmaken*), en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt, moet men beide elementen eerst 10 minuten laten opwarmen en de hete lucht convectie aanzetten. Wanneer het apparaat voor de eerste keer verwarmd wordt zal er een vreemde lucht vanaf komen. Dit is normaal en zal maar van korte duur zijn. Men moet daarom

voor voldoende ventilatie zorgen door de ramen of buitendeuren te openen.

Gebruik




- Voordat het apparaat gebruikt wordt, ervoor zorgen dat de kruiemlade in de juiste positie geplaatst zit onder de onderste verwarmingselementen.
- De ovenruimte een paar minuten voorverwarmen gebruikmakend van beide elementen en met de ovendeur dicht. Zet de temperatuur regelknop op de gewenste temperatuur en gebruik de tijdregelaar om de gewenste tijd van voorverwarming te selecteren.
- Plaats het te bereiden eten op het grillrek. Gebruik bij het bereiden van eten dat vet of vocht bevat de bakplaat om druipen in het apparaat te voorkomen.
- Sluit de deur, stel de temperatuur regelknop in op de gewenste kooktemperatuur en gebruik de tijd klok om de gewenste bereidingstijd te selecteren.
- Voor het koken of grillen met boven verhitting kunnen zowel de boven als de boven en onder elementen worden gekozen.
- De stand van de schakelaar (Boven verhitting/Onder verhitting) kan tijdens het grillproces veranderd worden.
- Wanneer de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is, zal de tijd klok de verwarmingselementen automatisch uitschakelen.
- Om het apparaat eerder uit te schakelen de timer op "OFF" instellen.
- Te allen tijden deurhendel gebruiken om na het koken de hete deur te openen. Wanneer men de bakplaat of het rek verwijderd moet men de bijgeleverde

handgreep gebruiken. Plaats het bakplaat of rek op een hittebestendig oppervlak.

- Na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.

Kooktijden

De gegeven grill/kooktijden zijn uitsluitend geschatte tijden, omdat elk voedsel dat gegrild of gekookt wordt verschillend van aard en samenstelling is. S.v.p., raadpleeg de gegeven informatie op de verpakking van het voedsel.

| Product | Temperatuur / instelling | Grill/ Kooktijd |
|----------------------|--|-----------------|
| Pizza (diepvries) | 200°C  | 9-10 min. |
| Toast Hawaï | 220°C  | 10-14 min. |
| Baguette (diepvries) | 200°C  | 14-15 min. |

Onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men deze schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met water schoonmaken en nooit onderdompelen.
- Geen schuurmiddelen, agressieve reinigingsmiddelen of spraytype ovenreinigers gebruiken.
- De buitenkant van de behuizing mag schoongeveegd worden met een vochtige pluisvrije doek.
- De bakplaat en het grillrek mogen schoongemaakt worden met heet water en een zacht afwasmiddel, of in een

vaatwasmachine.

- De kruimellade kan voor het schoonmaken verwijderd worden. Veel opeenhoping van vet op het blad moet eerst schoongemaakt worden met stuk keukenpapier. Zorg ervoor dat het blad in de juiste positie onder de verwarmingselementen teruggeplaatst wordt.
- De binnenste glasplaat van de deur kan ook verwijderd worden voor het schoonmaken. Open de deur in de horizontale stand, draai de schroef los en trek er de glasplaat uit, waarna deze goed schoongemaakt en afgedroogd moet worden. Om hem terug te zetten, de glasplaat tussen de geleiders in de glazen deur monteren, en ervoor zorgen dat deze goed geplaatst wordt op de geleider in het midden en onder de twee buitenste geleiders. Wanneer de plaat is teruggeplaatst, zorg ervoor dat de juiste kant boven is – d.w.z de open zijde van de rubberen afdichting (met de flap) naar beneden tegen de vaste plaat. Draai de schroef vast.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle

materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten

van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Mini Horno Tostador-Asador

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Luz indicadora
2. Mando de control de temperatura
3. Interruptor de 4 posiciones
4. Cable eléctrico, con enchufe
5. Temporizador
6. Ranuras para la placa interna de cristal
7. Bandeja de hornear con mango
8. Parrilla de hornear con mango
9. Tirador de puerta
10. Tornillo para la placa interna de cristal
11. Bandeja de migas
12. Componente calefactor inferior
13. Bandeja de hornear
14. Parrilla de hornear

Importantes instrucciones sobre seguridad

- **Advertencia:** La puerta y las superficies accesibles del aparato se calientan durante su



funcionamiento. ¡Se pueden producir quemaduras al tocar las partes calientes!

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- El aparato se debe limpiar siempre después de su utilización. Para tener información detallada, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades

físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- **No** toque los elementos calefactores.
- Antes de utilizar este aparato, debe instalarse la bandeja de migas en la posición correcta debajo del elemento calefactor inferior.
- El aceite o la grasa calentados en exceso pueden incendiarse. Por lo tanto no llene en exceso la bandeja de hornear; de este modo evitará que la grasa gotee y caiga sobre el elemento calefactor inferior.
- No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
- No utilizar el aparato en el exterior.
- Debe asegurar una ventilación suficiente en todo momento. No coloque objetos encima de la unidad, y asegúrese de que se respeten las siguientes distancias mínimas de una pared u otro objeto:
Lado: 12 cm
Superior: 30 cm
- No debe instalarse este aparato dentro de un armario; al colocar el aparato, asegúrese también de no situarlo inmediatamente debajo de un armario o de cualquier otro objeto similar.
- No debe quitarle los pies que se encuentran en la base de la unidad.
- No utilice ni coloque este aparato cerca de objetos tales como cortinas o materiales inflamables.
- Cuando el aparato esté funcionando debe colocarse sobre una superficie resistente al calor. No coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes tales como resistencias eléctricas, ni próximo a una salida de gas u otras fuentes de calor.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- No permita que el cable de conexión





cuelgue libremente.

- **Desenchufe siempre el aparato**
 - **después del uso,**
 - **si hay una avería, y**
 - **antes de limpiarlo.**
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; agarre la clavija.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
 - en casas rurales.

Mando de control de temperatura

El mando de control de la temperatura se utiliza para seleccionar el nivel de temperatura deseado.

Las 4 posiciones del interruptor


-  Calentador superior con aire caliente
-  Calentador superior
-  Calentador inferior
-  Calentador superior e inferior con aire caliente

Los dos calentadores se encenderán solo cuando se active el temporizador.

Temporizador

El temporizador se puede utilizar para seleccionar el tiempo de cocción (como máximo 60 minutos) o para seleccionar el funcionamiento continuo.

Si desea que el aparato funcione de modo

continuo, gire el botón del temporizador en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición . Si desea apagar el aparato, gire el botón del temporizador hasta la posición 'OFF'.

Si desea programar un tiempo de funcionamiento, gire el botón del temporizador en el sentido de las agujas del reloj hasta el valor deseado.

Si desea seleccionar una duración inferior a 10 minutos, gire primero el temporizador a un ajuste superior y después gírelo lentamente hasta el ajuste de tiempo deseado. Cuando el tiempo programado ha llegado a su final, una señal acústica indicará que el horno se ha apagado.

Luz indicadora

La luz indicadora se enciende cuando el aparato está funcionando. La luz se apaga cuando el tiempo programado ha transcurrido, o volviendo a colocar el interruptor en la posición OFF.

Puesta en Marcha

- Limpie el aparato (ver *Limpieza y mantenimiento*) y retire completamente el material de empaque.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, deberá dejarlo calentar durante 10 minutos con la placa superior e inferior y la convención de aire caliente encendidas. Cuando se conecte el aparato por primera vez puede emitir un leve olor. Esto es normal y solo durará un corto tiempo. Por este motivo, se debe asegurar una ventilación adecuada abriendo las ventanas o el balcón.

Funcionamiento y manejo




- Antes de utilizar este aparato, asegúrese

de que la bandeja de migas está correctamente acoplada debajo del elemento calefactor inferior.

- Precaliente el compartimiento del horno durante unos minutos con la puerta cerrada usando los dos calentadores. Ponga el mando de control de temperatura en la temperatura apropiada y use el mando del reloj para seleccionar el tiempo de precalentamiento deseado.
- Ponga los alimentos a hornear sobre la parrilla de hornear. Cuando hornee alimentos grasos o húmedos, use la bandeja de hornear para impedir los goteos dentro del aparato.
- Cierre la puerta, ajuste el mando de control de temperatura al valor apropiado de temperatura y use el mando del temporizador para seleccionar el tiempo de cocción deseado.
- Para asar por encima puede seleccionar el calentador superior o los calentadores superior e inferior.
- Las posiciones del interruptor (calentador superior/calentador inferior) se pueden cambiar durante el proceso de cocción.
- Cuando el tiempo programado ha llegado a su final, una señal acústica indicará que los calentadores se han apagado.
- Para apagar el aparato más pronto, ajuste el temporizador a "OFF".
- Utilice siempre el asa de la puerta para abrir la puerta caliente después de su funcionamiento. Para extraer la bandeja o la parrilla, utilice el mango suministrado. Coloque siempre la bandeja de hornear o la parrilla sobre una superficie resistente al calor.
- Después de su utilización, desenchufe el cable de alimentación.

Tiempos de cocción

Los tiempos de asado/cocción detallados son sólo tiempos aproximados, porque cada alimento que desee asar o cocinar es de distinta naturaleza y consistencia, consulte también la información del envase del alimento.

| Alimento | Temperatura/ ajuste | Tiempo de asado/ cocción |
|-------------------------|--|--------------------------------|
| Pizza (congelada) | 200°C  | 9-10 mins. |
| Tostada Hawaiana | 220°C  | 10 -14 mins. |
| Baguette (congelada) | 200°C  | 14-15 mins. |

Limpieza y mantenimiento

- Siempre desenchufe el aparato de la pared y permita que se enfríe suficientemente antes de limpiarlo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes, ni limpiadores de horno en espray.
- Se puede limpiar el exterior del aparato con un paño limpio y húmedo.
- La bandeja y la parrilla se pueden limpiar con agua caliente y un detergente suave, o en el lavavajillas.
- La bandeja de migas puede ser extraída para proceder a su limpieza. Cualquier resto de grasa considerable puede ser eliminado con papel de cocina. Asegúrese de volver a colocar la bandeja correctamente debajo de los elementos calefactores.

- También se puede extraer la placa interna de cristal de la puerta para limpiarla. Abra la puerta hasta la posición horizontal, extraiga el tornillo y tire de la placa de cristal para extraerla, después límpiela y séquela correctamente. Para volver a colocarla, ajústela primero a las ranuras de la puerta de cristal, asegurando que está correctamente colocada sobre las ranuras centrales y debajo de las dos ranuras exteriores. Al volver a colocar la placa, compruebe que está en la posición correcta – la cara abierta con la goma selladora (con la pestaña) hacia abajo sobre la placa instalada. Vuelva a ajustar el tornillo.

modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen

componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido

Fornetto

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Spia luminosa
2. Selettore di temperatura
3. Interruttore a 4 posizioni
4. Cavo di alimentazione con spina
5. Contaminuti
6. Scanalature guida per la piastra interna di vetro
7. Teglia con manico
8. Griglia con manico
9. Impugnatura sportello
10. Vite per la piastra interna di vetro
11. Vassoio raccoglibriciole
12. Elementi riscaldanti inferiori
13. Teglia
14. Griglia

Importanti norme di sicurezza

- **Attenzione:** Lo sportello e

le superfici esterne dell'apparecchio raggiungono temperature molto alte durante il funzionamento. Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle scottature.



- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Pulite sempre l'apparecchio dopo l'uso. Per informazioni dettagliate, consultate la sezione "Manutenzione e pulizia".
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con

un sistema separato di comando a distanza.

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di

imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- **Non** toccate gli elementi riscaldanti.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, sistemate correttamente il vassoio raccoglibriciole nella sua sede sotto gli elementi riscaldanti inferiori.
- L'olio o il grasso surriscaldato può prendere fuoco. Consigliamo, pertanto, di non sovraccaricare la teglia; questo eviterà che il grasso sgoccioli sugli elementi riscaldanti inferiori.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambienti esterni.
- Assicurate sempre una sufficiente aerazione. Non poggiate sull'apparecchio nessun oggetto e rispettate le distanze minime qui di seguito indicate fra l'apparecchio e il muro o altri oggetti:
Lati: 12 cm
Alto: 30 cm
- L'apparecchio non deve essere incassato all'interno di mobiletti chiusi. Quando sistemate l'apparecchio, evitate di installarlo direttamente sotto un armadio o





- qualsiasi altro oggetto simile.
- Non togliete i piedini posti sulla base dell'apparecchio.
- Non installate né utilizzate l'apparecchio vicino o sotto un armadio a muro o oggetti pendenti come tendaggi o altro materiale infiammabile.
- L'apparecchio, mentre è in funzione, deve esser posto su una superficie termoresistente, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie. Non installate l'apparecchio vicino a superfici calde o a contatto diretto con fiamme libere o in prossimità di vapori infiammabili.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga a contatto con parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente**
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - in negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - in aziende agricole,
 - da clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,

- da clienti di pensioni „bed-and-breakfast“ (letto & colazione).

Selettore della temperatura

Il selettore della temperatura serve per scegliere il livello di temperatura desiderato.


Le 4 posizioni di regolazione dell'interruttore

-  Elemento riscaldante superiore con ventilazione forzata
-  Elemento riscaldante superiore
-  Elemento riscaldante inferiore
-  Elemento riscaldante superiore e inferiore con ventilazione forzata

Gli elementi riscaldanti si accenderanno solamente dopo l'avviamento del contaminuti.

Il contaminuti

Il timer contaminuti può essere utilizzato selezionando o un determinato tempo di cottura (sino a 60 minuti) o il funzionamento continuo.

Per il funzionamento continuo, ruotate in senso antiorario la manopola del contaminuti sino alla posizione . Per spegnere l'apparecchio, riportate la manopola del contaminuti sulla posizione "OFF".

Per programmare il contaminuti, ruotate la manopola in senso orario sino al valore desiderato.

Per impostare un tempo inferiore ai 10 minuti, ruotate la manopola sino a un'impostazione un po' più alta e poi riportatela indietro lentamente sino all'impostazione di tempo desiderato. Alla fine del periodo di tempo pre-programmato, un segnale acustico indica che gli elementi riscaldanti sono spenti.

Spia luminosa

La spia luminosa si accende quando l'apparecchio viene attivato e si spegne al termine del tempo pre-programmato o se riportate manualmente l'interruttore sino alla posizione OFF.

Primo utilizzo

- Pulite l'apparecchio (vedi *Manutenzione e pulizia*) e eliminate completamente il materiale d'imballaggio.
- Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta, lasciatelo riscaldare per 10 minuti con entrambi gli elementi riscaldanti accesi e con la funzione di ventilazione forzata attivata. Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, si potrebbe sentire un lieve odore. Questo fenomeno è perfettamente normale e durerà poco tempo. È bene però assicurare una buona aerazione lasciando aperte porte e finestre.

Funzionamento




- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertatevi di aver inserito il vassoio raccoglibriciole sotto gli elementi riscaldanti inferiori.
- Preriscaldare il forno per parecchi minuti, con lo sportello chiuso e tutti e due gli elementi riscaldanti accesi. Regolate la temperatura desiderata tramite l'apposito selettore e il tempo di preriscaldamento con la manopola contaminuti.
- Mettete sulla griglia gli alimenti da cuocere e usate la teglia per evitare che eventuali grassi o liquidi in essi contenuti, sgocciolino all'interno dell'apparecchio.
- Chiudete lo sportello, impostate il selettore di temperatura sulla temperatura di cottura necessaria e con la

manopola del contaminuti impostate il tempo di cottura desiderato.

- Per cucinare o grigliare la parte superiore degli alimenti accendete l'elemento riscaldante superiore o entrambi gli elementi, superiore e inferiore.
- Le regolazioni del selettore (elemento riscaldante superiore/ elemento riscaldante inferiore) possono essere modificate durante il processo di cottura.
- Una volta terminato il periodo di cottura preprogrammato, il contaminuti spegnerà automaticamente gli elementi riscaldanti.
- Per spegnere l'apparecchio prima del tempo impostato, girate il contaminuti sullo "OFF".
- Usate sempre l'impugnatura apposita per aprire lo sportello perché di-venta caldo durante il processo di cottura. Per prendere la teglia o la griglia dal forno, usate sempre il manico fornito in dotazione. Poggiate sempre la teglia e la griglia su una superficie termoresistente.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo l'uso.

Tempi di cottura

I tempi di grigliatura/cottura qui sotto riportati sono solo approssimativi, dato che ogni pietanza da grigliare o cucinare è di diversa natura e consistenza; vi preghiamo pertanto di fare riferimento alle informazioni riportate sulle confezioni di ognuna delle pietanze.

| Alimento | Temperatura/ impostazioni | Tempi di grigliatura/ cottura |
|-------------------------------------|--|-------------------------------------|
| Pizza (surgelata) | 200°C  | 9-10 min. |
| Toast Hawaii | 220°C  | 10 -14 min. |
| Sfilatino di pane (surgelato) | 200°C  | 14-15 min. |

Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non utilizzate sostanze abrasive, né detersivi troppo aggressivi e nemmeno prodotti per la pulizia del forno del tipo a spray.
- Le pareti esterne dell'apparecchio vanno pulite con un panno umido non lanuginoso.
- La teglia e la griglia possono essere lavate con acqua calda e un detersivo delicato, o anche in lavastoviglie.
- Il vassoio raccoglibriciole va tirato fuori per poter essere pulito. Eliminate i grossi accumuli di grasso con carta da cucina prima. Accertatevi di rimettere correttamente in sede il vassoio sotto gli elementi riscaldanti.
- La piastra interna di vetro dello sportello può essere rimossa per essere pulita. Aprite lo sportello sino a metterlo in orizzontale, allentate la vite e tirate via la

piastra di vetro. Lavatela e asciugatela attentamente. Per ri-metterla a posto, inseritela nelle scanalature guida sullo sportello di ve-tro, controllando di averla sistemata correttamente sopra le scanalature guida centrali e sotto le altre due scanalature. Quando la piastra è di nuovo a posto, accertatevi che sia nel verso giusto, cioè che il lato aperto della guarnizione di gomma (quello con l'aletta) sia rivolto verso il bas-so, poggiato sulla piastra fissa. Ora stringete la vite.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Toastovn

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Oversigt

1. Indikatorlys
2. Temperaturregulator
3. 4-trins kontakt
4. Ledning med stik
5. Minutur
6. Styreriller til indvendig glasplade
7. Bageplade med håndtag
8. Bagerist med håndtag
9. Dørhåndtag
10. Skruer til indvendig glasplade
11. Krummebakke
12. Nederste varmeelementer
13. Bageplade
14. Bagerist

Vigtige sikkerhedsforskrifter

• Vær yderst forsigtig:

Ovndøren og grillens ydre flader bliver meget varme under



brug. Udvis ekstrem forsigtighed: Forbrændinger kan opstå ved berøring af de varme dele.

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Rengør altid apparatet efter brug. For udførlige oplysninger, bedes du se afsnittet *Rengøring og vedligehold*.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringsystem.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i

brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Rør **aldrig** ved varmeelementerne.
- Inden apparatet tages i brug, skal krummebakken anbringes på plads under de nederste varmeelementer
- Overophedet olie eller fedt kan let antænde. Overfyld derfor aldrig bageformen; dermed undgår du, at fedt drypper ned på varmeelementerne

nedenunder.





- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Benyt aldrig apparatet udendørs.
- Der skal altid være tilstrækkelig ventilation. Placer ikke andre ting ovenpå ovnen, og sørg for at overholde følgende minimumsafstande mellem ovn og vægge eller andre genstande:
Siderne: 12 cm
Top: 30 cm
- Apparatet må ikke installeres inde i et skab; når ovnen skal placeres bør man også sikre sig at den ikke står tæt op under et skab eller noget tilsvarende.
- Fødderne under ovnen må ikke fjernes.
- Undlad at placere eller benytte apparatet tæt ved eller under køkkenoverskabe, eller under hængende genstande såsom gardiner eller andet brandbart materiale.
- Brug kun apparatet på et varrefast arbejdsbord, som tåler stænk og pletter. Placer ikke apparatet på eller nær ved varme overflader, åben ild eller letantændelige dampe.
- Lad ikke ledningen komme i berøring med nogle af apparatets varme dele.
- Lad ikke ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten**
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug

- eller i tilsvarende omgivelser, såsom
- kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.

Temperaturregulator

Temperaturregulatoren bruges til at vælge den ønskede temperaturindstilling.


Indstillinger på 4-trins kontakten

-  Overvarme med varmluft
-  Overvarme
-  Undervarme
-  Over- og undervarme med varmluft

Varmeelementerne vil først tænde efter at minuturet er aktiveret.

Minutur

Minuturet kan enten bruges til at vælge en bestemt tilberedningstid (op til 60 minutter) eller vedvarende betjening.

Til vedvarende betjening, drejes knappen mod uret til denne position . For at slukke for apparatet, drejes knappen tilbage til denne position 'OFF'.

For at programmere en tilberedningstid, drejes knappen til den ønskede tidsindstilling. Hvis tiden skal indstilles til mindre end 10 minutter, må knappen først drejes hen på en noget højere indstilling og derefter langsomt drejes tilbage til den ønskede tidsindstilling. Efter den indstillede tid er gået vil et akustisk signal angive at varmeelementerne er slukkede.

Indikatorlys

Indikatorlyset tænder når toastovnen

startes. Det slukker når den forindstillede tilberedningstid er gået, eller hvis minuturet drejes hen på positionen OFF.

Før brug

- Rengør apparatet (se under *Rengøring og vedligehold*) og fjern alle indpakkingsmaterialer fuldstændigt.
- Inden apparatet benyttes første gang, skal man lade det varme op i 10 minutter med begge varmeelementer og varmluftsfunctjonen tændt. Når apparatet tændes første gang kan der opstå en smule lugt. Dette er normalt og vil fortage sig efter kort tid. Af den grund bør man sørge for tilstrækkelig udluftning ved at åbne vinduer eller yderdøre.




Betjening

- Inden du tager apparatet i brug, skal du sørge for at krummebakken er anbragt på plads under det nederste varmeelement.
- Forvarm ovnrummet i adskillige minutter ved hjælp af begge varmeelementer og med lågen lukket. Sæt temperaturregulatoren på den ønskede temperatur og brug minuturet til at vælge hvor længe ovnen skal forvarmes.
- Placer maden der skal tilberedes på bageristen. Når der tilberedes mad der indeholder fedtstof eller væde, benyttes bagepladen for at forhindre dryp og stænk på ovnens indre dele.
- Luk ovndøren, indstil temperaturregulatoren til den nødvendige temperatur og brug minuturet til at vælge den ønskede tilberedningstid.
- Ved almindelig bagning eller grilning kan man vælge enten kun at benytte det øverste eller både det øverste og det nederste varmeelement.

- Funktionsknappens indstilling (overvarme/ undervarme) kan ændres under selve tilberedningen.
- Når den forindstillede tilberedningstid er gået vil minuturet automatisk slukke for varmeelementerne.
- For at slukke for toastovnen før tiden er udløbet drejes minuturet hen på "OFF".
- Benyt altid håndtaget til at åbne den varme ovndør efter brug. Brug de medfølgende håndtag når bagepladen eller -risten skal tages ud. Anbring altid bagepladen eller -risten på en varmebestandig overflade.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.

Bagetider

De grill- og stegetider der er angivet herunder er kun omtrentlige, da al mad der skal tilberedes er forskellig og af forskellig konsistens; læs derfor også altid den information der er angivet på fødevarens emballage.

| Fødevarer | Temperatur/ indstilling | Grill/ bagetider |
|-----------------------|--|---------------------|
| Pizza (dybfrossen) | 200°C  | 9-10 min. |
| Parisertoast | 220°C  | 10-14 min. |
| Flute (dybfrossen) | 200°C  | 14-15 min. |

Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke


nedsænkes i vand.

- Benyt aldrig slibende, skrappe rengøringsmidler eller ovnrens på spraydåse.
- Ydersiden kan rengøres med en fugtig, frugfri klud.
- Bagepladen og -risten kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel, eller i opvaskemaskine.
- Krummebakken kan evt. tages ud og rengøres. Hvis der findes en stor mængde fedt i bakken, skal dette tørres af med køkkenrulle først. Sørg for at bakken igen bliver anbragt på sin plads under varmeelementerne.
- Den indvendige glasplade i døren kan også udtages når den skal rengøres. Åbn døren til vandret position, løs skruen og træk glaspladen ud, rengør og aftør den derefter omhyggeligt. For at udskifte den skal den placeres imellem styrerillerne i glasdøren, idet du skal sørge for at den sidder ordentligt på plads over de midterste styreriller og under de to ydre riller. Når glaspladen er sat på igen, skal man sikre sig at den vender rigtigt – dvs. at gummilistens åbne side (med flappen) vender ned mod den faste plade. Stram skruen igen.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

 husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Grillugn med roterande spett

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Signallampa
2. Temperaturväljare
3. 4-positionsbrytare
4. Elsladd med stickpropp
5. Timer
6. Styrskena för dörrens inre glasskiva
7. Bakplåt med handtag
8. Grillgaller med handtag
9. Dörrhandtag
10. Skruv för den inre glasskivan
11. Uppsamlingsplåt
12. Lägre värmeelement
13. Bakplåt
14. Grillgaller

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- **Varning:** apparatens lucka och höljets ytor blir mycket heta när apparaten är i användning. Brännskador kan uppstå om man rör



de heta delarna.

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Rengör alltid apparaten efter användning. För mer detaljerad information, vänligen se avsnittet *Skötsel och rengöring*.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer

är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Vidrör **inte** värmeelementen.
- Innan apparaten används bör uppsamlingsplåten placeras i korrekt läge under de nedre värmeelementen.
- Olja eller fett som överhettas kan fatta eld. Se därför till att bakplåten inte blir överfylld; detta förhindrar fett från att rinna på värmeelementen.





- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Se alltid till att ventilationen är tillräcklig. Placera inga föremål ovanpå ugnen och se till att det fria avståndet mellan ugnen och väggen eller andra föremål är minst följande:
Sidorna: 12 cm
Ovanför: 30 cm
- Enheten får inte installeras inuti ett skåp; placera den inte heller direkt under ett skåp eller dylika föremål.
- Fötterna på ugnens undersida bör inte tas bort.
- Placera inte apparaten eller använd apparaten nära eller under väggskåp eller hängande föremål såsom gardiner eller annat lättantändligt material.
- När apparaten är påkopplad bör den ställas på en värmebeständig yta, som är okänslig för stänk eller fläckar. Placera inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, öppen eld eller lättantändliga ångor.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - om apparaten skulle uppvisa fel och, och
 - innan apparaten rengörs.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i kontor och andra kommersiella miljöer,

- i företag inom jordbrukssektorn,
- för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
- för kunder i bed-and-breakfast hus.

Temperaturväljare

Temperaturväljaren används för att välja den önskade temperaturnivån.

4-positionsbrytarens inställningar

-  Övervärme med varmluftskonvektion
-  Övervärme
-  Undervärme
-  Över- och undervärme med varmluftskonvektion

Grillelementen upphettas endast då timern är aktiverad.

Timer

Timern kan du använda för att välja antingen en specifik tillagningstid (upp till 60 minuter) eller kontinuerlig drift.

För kontinuerlig drift vrider du timern motsols till positionen **ON**. För att stänga av apparaten vrider du timern tillbaka till läget **OFF**.

För att programmera en tid, vrider du timern medsols till det önskade värdet.

Om du vill ställa in en tid som är mindre än 10 minuter vrider du först timern till en inställning som är något högre och därefter vrider du den sakta tillbaka till den önskade tidsinställningen. När den förprogrammerade tiden nått sitt slut, hörs en ljudsignal som anger att elementen är avstängda.

Signallampa

Signallampen lyser när apparaten kopplas på. Den släcks när den förprogrammerade tiden har nått sitt slut, eller om knappen ställs tillbaka

till position **OFF**.

Innan första användningen

- Rengör apparaten (se *Skötsel och rengöring*) och avlägsna ev. förpackningsmaterial.
- Värm apparaten i 10 minuter med bägge grillelement påkopplade och varmluftskonvektionen påkopplad, innan du tar apparaten i bruk första gången. När apparaten kopplas på för första gången kan en lätt lukt uppstå. Detta är normalt och försvinner efter en stund. Vädra därför ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.




Användning

- Innan du använder apparaten bör du se till att uppsamlingsplåten är placerad i korrekt läge under det nedre värmeelementet.
- Förvärm ugnsutrymmet i flera minuter med luckan stängd och båda elementen påkopplade. Ställ in temperaturväljaren på önskad temperaturnivå och använd timern för att ställa in den önskade förvärmningstiden.
- Placera maten på grillgallret. När du lagar mat som innehåller fett eller fukt, bör du använda bakplåten för att förhindra att fett eller fukt droppar på apparatens inre delar.
- Stäng luckan, ställ temperaturväljaren på önskad temperaturnivå och välj tillagningstid med timerns kontrollknapp.
- Vid tillagning i den övre delen av ugnen eller vid grillning kan du använda antingen det övre eller både det övre och undre grillelementet.
- Funktionsknappens inställning (över-/undervärme) kan ändras under

- tillagningsprocessen.
- När den förprogrammerade tillagningstiden nått sitt slut, kommer timern automatiskt att stänga av grillelementen.
 - Om du vill stänga av apparaten tidigare ställer du in timern på "OFF".
 - Använd alltid luckans handtag för att öppna den heta luckan efter användningen. Använd handtaget då du lyfter ut bakplåten eller gallret. Placera alltid bakplåten eller gallret på en värmetålig yta.
 - Dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

Tillagningstider

Grillnings/tillagningstiderna är endast ungefärliga, eftersom all mat som grillas eller tillagas är olika till beskaffenhet och konsistens; vänligen läs även informationen på matförpackningen.

| Mat | Temperatur/ inställning | Grillnings-/ tillagningstid |
|---------------------|--|--------------------------------|
| Pizza (fryst) | 200°C  | 9-10 min. |
| Hawaii toast | 220°C  | 10-14 min. |
| Baguette (fryst) | 200°C  | 14-15 min. |

Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.

- Använd inte slipmedel, starka rengöringslösningar eller ugnsgöringsmedel i sprayform.
- Apparatus utsida kan rengöras med en fuktig, luddfri duk.
- Bakplåten och grillgallret kan rengöras med varmt vatten och diskmedel eller i diskmaskin.
- Uppsamlingsplåten kan tas bort för rengöring. Större samlingar av fett bör först tas bort med en pappersduk. Se till att lägga plåten tillbaka på dess rätta plats under värmeelementen.
- Dörrens inre glasskiva kan också avlägsnas för rengöring. Öppna luckan till dess horisontella läge, lossa skruven och dra ut glasskivan för att rengöra den. Rengör och torka glasskivan grundligt efteråt. Placera den mellan styrspåren i glasdörren och se till att den är ordentligt på plats ovanför det mittersta styrspåret och mellan de två yttre uttagen. När glasskivan är på plats bör du kontrollera att rätta sidan är vänd uppåt – dvs öppna sidan av gummitätningen (med fliken) neråt mot den fasta skivan. Fäst skruven.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto

i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH,
Tyskland.

Grilliuuni

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoiliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Merkkivalo
2. Lämmönsäädin
3. 4-asentoinen kytkin
4. Liitäntäjohto, jossa pistoke
5. Ajastin
6. Sisälasilevyn ohjausurat
7. Uunipelti ja kahva
8. Ritilä ja kahva
9. Luukun kahva
10. Sisälasilevyn ruuvi
11. Murualusta
12. Alemmat lämpöelementit
13. Uunipelti
14. Ritilä

Tärkeitä turvaohjeita

- **Varoitus:** Laitteen luukku ja kosketuspinnat ovat käytön aikana kuumia. Niiden koskettaminen voi aiheuttaa



palovammoja!

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistu laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Puhdistu laite aina käytön jälkeen. Lisätietoja on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja

turvatoimenpiteet.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalin luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- **Älä** koske lämpöelementteihin.
- Ennen laitteen käyttöä murualusta on asetettava paikalleen alempien lämpöelementtien alle.
- Ylikuumennettu öljy tai rasva voi syttyä palamaan. Sen vuoksi uunipeltiä ei pidä täyttää liikaa. Näin vältät rasvan tippumisen alla oleville lämpöelementeille.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Huolehdi aina riittävästä tuuletuksesta. Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle. Varmista, että laite on vähintään seuraavilla etäisyyksillä seinästä tai

esineistä:

Sivu: 12 cm





Yläpuoli: 30 cm

- Laitetta ei saa sijoittaa kaappiin. Laitetta paikoilleen sijoitettaessa on myös varmistettava, että sitä ei aseteta kaapin tms. alapuolelle.
- Laitteen pohjassa olevia jalkoja ei saa irrottaa.
- Älä aseta laitetta seinäkaapin, tai minkään riippuvan esineen (verhojen, muun tulenaran materiaalin) alle tai läheisyyteen.
- Käytön ajaksi laite on asetettava lämmön- ja roiskeiden kestäväälle alustalle. Älä aseta laitetta kuumalle alustalle, tai tulen tai palovaarallisen höyryn läheisyyteen.
- Älä anna liitäntäjohtoon koskea laitteen kuumia osia.
- Älä anna liitäntäjohtimen roikkua laitteesta.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen,**
- **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
- **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta; tartu aina pistotulppaan.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
- maatalousyritykset
- hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
- aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

Lämpötilan säätö

Lämpötila voidaan säätää halutuksi lämpötilan säätimellä.


4-asentoinen kytkin

-  Ylälämpö kuuman ilman konvektiolla
-  Ylälämpö
-  Alalämpö
-  Ala- ja ylälämpö kuuman ilman konvektiolla

Lämpöelementit kuumenevat vasta kun ajastin aktivoidaan.

Ajastin

Ajastimella voidaan säätää joko kypsennysaika (enintään 60 min) tai jatkuva toiminta.

Jatkuva toiminta valitaan kääntämällä ajastinnappia vastapäivään asentoon . Kytke laite pois päältä kääntämällä ajastin takaisin asentoon "OFF".

Ohjelmoi kypsennysaika kääntämällä ajastinnappi haluttuun arvoon. Aika asetetaan alle 10 minuuttiin kääntämällä ajastinta ensin hieman suurempaan asetukseen ja kääntämällä sitä sitten hitaasti takaisin halutun aika-asetuksen kohdalle. Kun ohjelmoitu aika loppuu, äänimerkki ilmoittaa lämpöelementtien sammumisesta.

Merkkivalo

Merkkivalo syttyy, kun laite on käynnistetty. Se sammuu kun esiohjelmoitu aika on kulunut tai jos kytkin on käännetty takaisin asentoo OFF.

Käynnistys

- Puhdisto laite (ks. *Laitteen puhdistus ja hoito*) ja poista kaikki pakkausmateriaali.
- Anna ennen laitteen ensikäyttöä




molempien lämpöelementtien ja kuuman ilman konvektion olla päällä 10 minuutin ajan. Lämmön tullessa päälle ensimmäistä kertaa laitteesta saattaa erittyä hajuja. Ilmiö on aivan normaali ja kestää vain lyhyen ajan. Sen takia täytyy varmistaa riittävä tuuletus avaamalla ikkuna tai parvekkeen ovi.

Käyttö

- Varmista ennen laitteen käyttöä, että murualusta on asetettu kunnolla paikoilleen alemman lämpöelementin alle.
- Esilämmitä kypsennystilaa molemmilla lämpöelementeillä usean minuutin ajan luukun ollessa suljettuna. Aseta lämmönsäädin halutulle tasolle ja valitse sopiva esilämmitys aika ajastimella.
- Aseta kypsennettävä ruoka grilliritilälle. Jos kypsennettävät aineet ovat rasvaisia tai sisältävät nestettä, aseta grillialusta alle keräämään tipat ja roiskeet.
- Sulje luukku, aseta lämmönsäädin haluttuun kypsennyslämpötilaan ja aseta ajastinnupilla sopiva kypsennysaika.
- Yläpinnan grillaukseen voit käyttää joko ylä- tai alalämpöä.
- Kytkimen asentoa (ylälämpö/alalämpö) voi muuttaa kypsennyksen aikana.
- Kun säädetty kypsennysaika päättyy, ajastin sammuttaa lämpöelementit automaattisesti.
- Sammuta laite etuajassa asettamalla ajastin asentoon "OFF".
- Avaa kuuma ovi käytön jälkeen aina kahvasta. Käytä uunipellin tai ritilän poistamiseen oheista kahvaa. Sijoita uunipelti ja ritilä aina kuumuutta kestäväälle alustalle.
- Irrota pistotulppa seinäpistorasiasta käytön jälkeen.

Kypsennysajat

Alla olevat grillaus-/kypsennysajat ovat keskimääräisiä, sillä kaikki kypsennettävä ruoka on erilaista. Katso myös ruoan pakkausmerkintöjä.

| Ruoka | Lämpö/ asetus | Grillaus/ kypsennysaika |
|-------------------------|--|----------------------------|
| Pizza (pakastettu) | 200°C  | 9-10 min. |
| Päällystetty leipä | 220°C  | 10-14 min. |
| Patonki (pakastettu) | 200°C  | 14-15 min. |

Laitteen puhdistus ja hoito


- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia, voimakkaita puhdistusaineita tai spray-tyyppisiä uuninpuhdistusaineita.
- Laitteen ulkopinta tulee puhdistaa kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Uunipelti ja ritilä voidaan pestä kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella tai astianpesukoneessa.
- Murualustan voi ottaa ulos puhdistusta varten. Jos alustalle on kerääntynyt paljon rasvaa, puhdista alusta ensin paperipyyhkeellä. Varmista, että murualusta asennetaan puhdistuksen jälkeen kunnolla paikoilleen lämpöelementtien alle.
- Oven sisäläsilevy voidaan myös

irrotaa puhdistusta varten. Avaa luukku vaakasuoraan asentoon, avaa ruuvi ja vedä lasilevy ulos. Pese ja kuivaa se sitten kauttaaltaan. Asenna sisäläsilevy takaisin paikalleen sijoittamalla se lasiovenissä olevien ohjausurien väliin. Varmista, että se sijaitsee oikein keskellä olevien ohjausurien yläpuolella ja molempien ulompien ohjausurien alapuolella. Kun sijoitat levyn takaisin, varmista, että oikea puoli on ylöspäin – eli kumitiivisteen avoin puoli (läpällinen) on alaspäin kiinteää levyä vasten. Kiristä jälleen ruuvi.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

 arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,

Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Piekarnik z opiekaczem

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Wskaźnik świetlny
2. Regulator temperatury
3. Czteropozycyjny przełącznik grzania
4. Przewód zasilający z wtyczką
5. Czasomierz
6. Ograniczniki wewnętrznej szybki
7. Blacha do pieczenia z uchwytem
8. Kratka z uchwytem
9. Uchwyt drzwiczek
10. Śruba wewnętrznej szybki
11. Tacka na okruszki
12. Dolne elementy grzejne
13. Blacha do pieczenia
14. Kratka grilla

Instrukcja bezpieczeństwa

- **Uwaga:** W czasie pracy urządzenia

jego drzwiczki i inne łatwo dostępne części nagrzewają się do wysokiej temperatury. Kontakt z nimi grozi poparzeniem!



- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Po użyciu urządzenia zawsze należy je wyczyścić. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduślenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- **Nie** dotykać elementów grzejnych.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy założyć pod dolnymi elementami grzejnymi tackę na okruchy.
- Rozgrzany olej może się łatwo zapalić. Dlatego nie należy przepelniać blachy do pieczenia. Pozwoli to zapobiec skapywaniu tłuszczu na dolne elementy grzejne.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Należy zapewnić dostateczny stały przepływ powietrza. Na kuchence nie należy kłaść żadnych przedmiotów, a ponadto należy zapewnić, by wolna przestrzeń wokół urządzenia była nie mniejsza niż podano poniżej:
Po bokach: 12 cm
Z góry: 30 cm
- Nie należy usuwać podstawek znajdujących się na spodniej płycie. Urządzenia nie wolno instalować wewnątrz szafki, bezpośrednio pod płytą lub szafką.
- Nie wyjmować stopek, na których stoi piekarnik.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu półek ściennych lub pod przedmiotami





wiszącymi takimi jak firanki czy inne łatwopalne tworzywa.

- Podczas pracy urządzenie musi być ustawione na powierzchni odpornej na wysokie temperatury i odpryski tłuszczu. Nie należy ustawiać urządzenia na, lub w pobliżu, gorących powierzchni, otwartego ognia lub łatwopalnych oparów.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo:**
 - po zakończeniu pracy
 - w przypadku awarii urządzenia
 - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - biurach lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.

Regulator temperatury


Gałką regulatora temperatury wybieramy odpowiednią moc grzania.

Czteropozycyjny przełącznik grzania

-  Górny element z termoobiegiem
-  Górny element
-  Dolny element
-  Górny i dolny element z termoobiegiem

Elementy grzejne włączają się dopiero po nastawieniu czasomierza.

Czasomierz

Czasomierz może być używany do ustawienia określonego czasu pracy (do 60 minut) albo do ustawienia pracy ciągłej. Aby ustawić pracę ciągłą, przekreślić czasomierz w lewo do pozycji . Aby wyłączyć urządzenie, przekreślić czasomierz z powrotem do pozycji OFF. Aby ustawić czas pracy, przekreślić gałkę czasomierza do żądanej wartości. Aby ustawić czas pracy krótszy niż 10 minut, najpierw przekreślić czasownik na nieco wyższą pozycję, po czym powoli przekreślić go z powrotem do żadanego ustawienia. Po upływie zaprogramowanego czasu słychać będzie sygnał dźwiękowy, który informuje o wyłączeniu się elementów grzejnych.

Wskaźnik świetlny

Wskaźnik świetlny zapala się, kiedy urządzenie jest włączone. Gaśnie, kiedy upłynie zaprogramowany czas pracy lub kiedy pokrętko zostanie ustawione w pozycji OFF.

Uruchomienie urządzenia

- Urządzenie należy wyczyścić według instrukcji *Czyszczenie i konserwacja*, a także usunąć wszelkie elementy opakowania.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy je rozgrzewać przez 10 minut z włączonymi obydwojema elementami

grzejnymi oraz termoobiegiem. Czynności tej może towarzyszyć lekki nieprzyjemny zapach. Jest to całkiem normalne i minie po krótkim czasie. Z tego względu należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.

Pieczenie




- Przed włączeniem piekarnika sprawdzić, czy pod dolnym elementem grzejnym znajduje się prawidłowo włożona tacka na okruchy.
- Rozgrzewać piekarnik przez parę minut przy zamkniętych drzwiczkach, używając obu elementów grzejnych. Przy pomocy regulatora temperatury nastawić żądaną temperaturę, a na czasomierzu ustawić czas pieczenia.
- Produkty przeznaczone do pieczenia umieszczamy na kratce grilla. W przypadku produktów zawierających dużą ilość tłuszczu zaleca się stosowanie blachy do pieczenia. Zapobiega ona skapywaniu tłuszczu do wnętrza piekarnika.
- Zamknąć drzwiczki i przy pomocy regulatora ustawić żądaną temperaturę oraz ustawić żądany czas pieczenia na czasomierzu.
- Przy opiekaniu z góry lub pieczeniu na rożnie używać albo wyłącznie górny element grzejny albo obydwie elementy grzejne: tj. górny i dolny.
- Ustawienie przełącznika (górny element/dolny element) można zmieniać w trakcie pieczenia.
- Po upływie zaprogramowanego czasu pieczenia, czasomierz automatycznie wyłączy elementy grzejne.
- Aby wyłączyć urządzenie, nastawić

czasomierz na „OFF”.

- Do otwierania gorących drzwiczek po pieczeniu zawsze używać specjalnego uchwytu. Wyjmując blachę lub kratkę, użyć uchwytu znajdującego się w zestawie. Blachę i kratkę zawsze należy kłaść na powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Czas pieczenia/pieczenia na rożnie

Podany poniżej czas pieczenia/pieczenia na rożnie jest tylko przybliżony, gdyż każdy produkt żywnościowy różni się rodzajem, konsystencją itp.; sprawdź również informacje na opakowaniu.

| Produkt | Temperatura/ ustawienie | Czas pieczenia/ pieczenia na rożnie |
|------------------------------------|--|--|
| Pizza (głęboko zamrożona) | 200°C  | 9-10 minut |
| Grzanka hawajska | 220°C  | 10-14 minut |
| Bagietka (głęboko zamrożona) | 200°C  | 14-15 minut |

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie wystygnie.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie należy stosować

żących roztworów, środków ścierających, ani aerozoli do czyszczenia piekarników i kuchenek.

- Zewnętrzną obudowę można oczyścić przecierając lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Blachę do pieczenia i kratkę można myć w gorącej wodzie z delikatnym detergentem lub w zmywarce do naczyń.
- Tackę na okruchy można wyjąć w celu umycia. Jeżeli zebrała się na niej grubsza warstwa tłuszczu, najlepiej najpierw zetrzeć ją ręcznikiem papierowym. Po wyczyszczeniu umieścić tackę z powrotem pod dolnymi elementami grzejnymi.
- Wewnętrzną szybkę drzwi także można wyjąć w celu wyczyszczenia. Otworzyć drzwiczki do pozycji poziomej, odkręcić nieco śrubkę mocującą i wysunąć szybkę w celu dokładnego umycia i wysuszenia. Następnie założyć szybkę z powrotem pomiędzy ogranicznikami – nad środkowymi i pod dwoma zewnętrznymi. Zakładając z powrotem szybkę, zwrócić uwagę na prawidłowe jej odwrócenie, tj. w taki sposób, aby otwarta strona uszczelki (ta z kołnierzem) była zwrócona w dół, opierając się o niewyjmowaną szybkę zewnętrzną. Dokręcić z powrotem śrubkę mocującą.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego.

Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Φουρνάκι με ψησταριά

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.


Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Ενδεικτική λυχνία
2. Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας
3. Διακόπτης 4 θέσεων
4. Ηλεκτρικό καλώδιο με φιν
5. Χρονοδιακόπτης
6. Υποδοχές οδήγησης για την εσωτερική γυάλινη πλάκα
7. Ταψί με λαβή
8. Σχάρα με λαβή
9. Λαβή πόρτας
10. Βίδα για την εσωτερική γυάλινη πλάκα
11. Δίσκος συλλογής σταγόνων
12. Κάτω θερμαντικά στοιχεία
13. Ταψί
14. Σχάρα

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Προειδοποίηση:** Η πόρτα, καθώς και οι προστιές  επιφάνειες της συσκευής, θερμαίνονται κατά τη λειτουργία. Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα θερμά μέρη!
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Να καθαρίζετε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση. Για λεπτομερείς πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή δεν προορίζεται

για λειτουργία με εξωτερικό
χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό
τηλεχειριζόμενο σύστημα.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη

συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- **Μην** αγγίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να τοποθετήσετε το δίσκο συλλογής σταγόνων στη σωστή θέση κάτω από τα κάτω θερμαντικά στοιχεία.
- Το υπερθερμασμένο λάδι ή λίπος μπορεί να αναφλέγονται. Επομένως, μην παραγεμίζετε το ταψί. Έτσι, το λίπος δεν θα στάξει επάνω στα θερμαντικά στοιχεία στο κάτω μέρος.
- Μην απομακρύνετε όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Πρέπει να υπάρχει πάντοτε επαρκής εξαερισμός. Μην ακουμπάτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή και φροντίζετε να τηρούνται οι ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις:
Πλευρές: 12 εκ.
Επάνω: 30 εκ.
- Η μονάδα δεν πρέπει να τοποθετείται μέσα σε ντουλάπι. Όταν τοποθετείτε τη μονάδα, βεβαιωθείτε επίσης ότι δε βρίσκεται ακριβώς κάτω από ένα ντουλάπι ή άλλο παρόμοιο αντικείμενο.
- Μη βγάξετε τα πόδια από τη βάση της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή και μην τη

θέτετε σε λειτουργία κοντά ή κάτω από ντουλάπια ή κρεμαστά αντικείμενα, όπως κουρτίνες





- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα και δεν θα καταστραφεί από λεκέδες. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, γυμνή φλόγα ή εύφλεκτο ατμό.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό μέρος της συσκευής.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- **Φροντίζετε πάντα να κλείνετε τη συσκευή, και να βγάξετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Όταν βγάξετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φις.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στο επιθυμητό βαθμό με τη βοήθεια του


διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας.

Ρυθμίσεις διακόπτη 4 θέσεων

-  Άνω θέρμανση με μεταγωγή θερμού αέρα
-  Άνω θέρμανση
-  Κάτω θέρμανση
-  Άνω και κάτω θέρμανση με μεταγωγή θερμού αέρα

Τα θερμαντικά στοιχεία θα ανάψουν μόνο μετά την ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη.

Χρονοδιακόπτης

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε είτε ένα συγκεκριμένο χρόνο μαγειρέματος (έως 60 λεπτά) είτε για συνεχόμενη λειτουργία. Για συνεχόμενη λειτουργία, περιστρέψτε το χρονοδιακόπτη αριστερόστροφα στη θέση . Για να σβήσετε τη συσκευή, θέστε ξανά το χρονοδιακόπτη στη θέση 'OFF'. Για προγραμματισμό μιας χρονικής τιμής, περιστρέψτε το χρονοδιακόπτη δεξιόστροφα στην επιθυμητή τιμή. Για να ρυθμίσετε χρόνο συντομότερο από 10 λεπτά, περιστρέψτε αρχικά το χρονοδιακόπτη σε υψηλότερη ρύθμιση και κατόπιν φέρτε τον αργά στον επιθυμητό χρόνο. Όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος, ένα ηχητικό σήμα δείχνει ότι έχουν σβήσει τα θερμαντικά στοιχεία.

Ενδεικτική λυχνία

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί. Σβήνει όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος ή αν περιστρέψετε το διακόπτη ξανά στη θέση OFF.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα») και βγάλτε όλο το υλικό συσκευασίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφήστε την να θερμανθεί για 10 λεπτά με αναμμένα και τα δύο θερμαντικά στοιχεία και ενεργοποιημένη τη μεταγωγή θερμού αέρα. Όταν ανάβει η συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια ελαφρά οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα κρατήσει παρά μόνο για λίγα λεπτά. Για το λόγο αυτό, ανοίξτε τα παράθυρα ή την μπαλκονόπορτα ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.




Λειτουργία

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος συλλογής σταγόνων βρίσκεται τοποθετημένος στη σωστή θέση κάτω από το κάτω θερμαντικό στοιχείο.
- Προθερμάνετε το τμήμα του φούρνου για αρκετά λεπτά με την πόρτα κλειστή, χρησιμοποιώντας και τα δύο θερμαντικά στοιχεία. Θέστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στον απαιτούμενο βαθμό και ρυθμίστε το χρόνο προθέρμανσης με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη.
- Τοποθετήστε το φαγητό που θέλετε να μαγειρέψετε επάνω στη σχάρα. Όταν πρόκειται να μαγειρέψετε φαγητό το οποίο έχει λίπος ή υγρασία, χρησιμοποιήστε το ταψί για να μη στάζουν ζωμοί στο εσωτερικό της συσκευής.
- Κλείστε την πόρτα, θέστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στην απαιτούμενη θερμοκρασία μαγειρέματος

- και χρησιμοποιήστε το χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε τον επιθυμητό χρόνο μαγειρέματος.
- Για ψήσιμο από το επάνω μέρος και ψήσιμο στη σχάρα, πρέπει να χρησιμοποιείτε το άνω θερμαντικό στοιχείο ή το άνω και κάτω θερμαντικά στοιχεία.
- Μπορείτε να αλλάζετε τις ρυθμίσεις του διακόπτη (άνω θέρμανση/κάτω θέρμανση) κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος.
- Όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος, ο χρονοδιακόπτης κλείνει αυτόματα τα θερμαντικά στοιχεία.
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή νωρίτερα, ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη στο «OFF».
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή της πόρτας για να ανοίξετε τη ζεστή πόρτα μετά τη λειτουργία. Όταν αφαιρείτε το ταψί ψησίματος ή τη σχάρα, χρησιμοποιήστε τη λαβή που παρέχεται. Να τοποθετείτε πάντα το ταψί ψησίματος ή τη σχάρα σε θερμοανθεκτικές επιφάνειες.
- Φροντίστε να βγάξετε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.

Χρόνοι ψησίματος

Οι χρόνοι ψησίματος/μαγειρέματος που παρατίθενται αποτελούν μόνο προσεγγιστικούς χρόνους, επειδή διαφέρει η φύση και η σύσταση κάθε τροφίμου που θα ψήσετε ή θα μαγειρέψετε. Ανατρέξτε στις πληροφορίες που αναγράφονται στη συσκευασία των τροφίμων.

| Τρόφιμο | Θερμοκρασία/ Ρύθμιση | Χρόνος ψησίματος/ μαγειρέματος |
|---------------------------|--|--------------------------------------|
| Πίτσα (κατεψυγμένη) | 200°C  | 9-10 λεπτά |
| Τοστ | 220°C  | 10-14 λεπτά |
| Μπαγκέτα (κατεψυγμένη) | 200°C  | 14-15 λεπτά |

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά, σκληρά διαλύματα καθαρισμού ή καθαριστικά φούρνου τύπου σπρέι.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το ταψί και τη σχάρα με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό ή σε πλυντήριο πιάτων.
- Μπορείτε να βγάλετε το δίσκο συλλογής σταγόνων για καθαρισμό. Αν υπάρχει μεγάλη συσσώρευση λίπους στο δίσκο, πρέπει να την καθαρίσετε πρώτα με μια χαρτοπετσέτα. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος έχει τοποθετηθεί ξανά στη σωστή θέση κάτω από τα θερμαντικά στοιχεία.
- Μπορείτε επίσης να βγάλετε την εσωτερική γυάλινη πλάκα της πόρτας για να την καθαρίσετε. Ανοίξτε την πόρτα στην οριζόντια θέση, ξεβιδώστε τη βίδα και τραβήξτε προς τα έξω την

γυάλινη πλάκα. Καθαρίστε και μετά στεγνώστε την καλά. Μετά, καθαρίστε και στεγνώστε την καλά. Για να την τοποθετήσετε ξανά, προσαρμόστε την πλάκα μεταξύ των υποδοχών οδήγησης στην γυάλινη πόρτα. Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα έχει τοποθετηθεί σωστά πάνω από τις κεντρικές υποδοχές οδήγησης και κάτω από τις δύο εξωτερικές εγκοπές. Όταν τοποθετήσετε ξανά την πλάκα, βεβαιωθείτε ότι είναι γυρισμένη σωστά – δηλ. η ανοικτή πλευρά της λαστιχένιας σφράγισης (με το πορτάκι) προς τα κάτω επάνω στη σταθερή πλάκα. Σφίξτε ξανά τη βίδα.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως

καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Ростер

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Индикаторная лампочка
2. Ручка регулятора температуры
3. Четырехпозиционный переключатель
4. Шнур питания с вилок
5. Таймер
6. Направляющие пазы для внутреннего стекла дверцы
7. Противень с ручкой
8. Решетка - гриль с ручкой
9. Ручка дверцы
10. Винт внутреннего стекла дверцы
11. Поддон для крошек
12. Нижние нагревательные элементы
13. Противень
14. Решетка - гриль

Важные указания по технике безопасности

- **Будьте осторожны:** При работе прибора его дверца и поверхность сильно нагреваются. При прикосновении к горячим частям можно обжечься!
- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Всегда очищайте прибор после использования. Чтобы получить более подробную информацию по очистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Общий уход и чистка».
- Эксплуатация прибора с



использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.

- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Не разрешайте детям играть с

прибором.

- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- **Не** прикасайтесь к нагревательным элементам.
- Перед использованием прибора правильно установите поддон для крошек под нижними нагревательными элементами.
- Перегретое масло или жир имеет тенденцию к воспламенению, поэтому не допускайте переполнения противня: это позволит избежать попадания капель жира на нижние нагревательные элементы.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте этот прибор вне помещения.
- Необходимо всегда обеспечивать достаточную вентиляцию. Не кладите на прибор никаких предметов; следите за тем, чтобы прибор находился на следующем минимальном удалении от

стены или от любого другого предмета:

сбоку: на 12 см;

сверху: на 30 см.

- Не следует устанавливать прибор в шкаф; кроме того, при установке прибора следите за тем, чтобы он не находился прямо под шкафом или под любым другим подобным предметом.
- Не следует снимать ножки, прикрепленные к нижней части прибора.
- Не устанавливайте прибор и не используйте его около настенных шкафов или под ними, или под такими предметами, как занавеси и другие воспламеняемые материалы.
- Во время работы прибор должен стоять на жаропрочной поверхности, устойчивой к брызгам и пятнам. Не устанавливайте прибор на горячие поверхности или около них или у открытого пламени или воспламеняющихся паров.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячей поверхностью прибора.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки:**
 - после использования;
 - при любой неполадке;
 - перед чистой прибора.
- Никогда не тяните за шнур питания, чтобы вынуть вилку из настенной розетки, беритесь только за вилку.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждение, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения

данной инструкции.

- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
 - в офисах или в других коммерческих помещениях;
 - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
 - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

Регулировка температуры

Нужная температура задается при помощи регулятора температуры.

Четырехпозиционный переключатель



верхние нагревательные элементы с функцией конвекции



верхние нагревательные элементы



нижние нагревательные элементы



верхние и нижние нагревательные элементы с функцией конвекции

Элементы начнут нагреваться только после установки таймера.

Таймер

Таймер можно использовать как для установки определенного времени готовки (до 60 минут), так и для непрерывной работы.

Чтобы установить режим непрерывной работы, поверните ручку таймера против часовой стрелки в положение **ON**. Чтобы выключить прибор, снова установите ручку таймера в положение 'OFF'.

Чтобы задать время готовки, установите ручку таймера на нужное значение.

Чтобы задать время менее 10 минут,

сначала установите таймер на более продолжительное время, а затем медленно поворачивайте ручку назад до установки на нужное время. После истечения установленного времени раздастся звуковой сигнал, означающий, что элементы отключились.

Индикаторная лампочка

Индикаторная лампочка загорается при включении прибора. Это происходит, как только истекает предварительно установленное время, или если выключатель возвращается в исходное положение **OFF**.

Включение

- Удалите весь упаковочный материал и очистите прибор (см. раздел «Общий уход и чистка»).
- Перед первым использованием прибора прогрейте его в течение 10 минут, включив оба нагревательных элемента и функцию конвекции горячего воздуха. При первом включении устройства может появиться слабый запах. Это нормальное явление, которое продолжается короткое время. Если это произойдет, обеспечьте соответствующую вентиляцию, открыв окна или балконные двери.

Эксплуатация

- Перед использованием прибора убедитесь, что поддон для крошек правильно установлен под нижними нагревательными элементами.
- Прогрейте прибор в течение нескольких минут с закрытой дверцей, используя оба элемента. Установите

регулятор температуры на требуемую температуру нагрева, а таймер - на нужное время.

- Поместите продукты для готовки на решетку-гриль. При готовке продуктов с большим содержанием жира или влаги используйте противень, чтобы предотвратить попадание жира или влаги внутрь устройства.
- Закройте дверцу, установите регулятор температуры на желаемую температуру приготовления, а регулятор таймера – на желаемое время приготовления.
- Для запекания или жарки в верхней части прибора, используйте верхние или верхние и нижние нагревательные элементы.
- Во время готовки положение переключателя (верхние / нижние элементы) можно изменять.
- После истечения установленного времени таймер автоматически выключит нагревательные элементы.
- Чтобы выключить прибор до заданного времени, установите таймер на **“OFF”**.
- После использования прибора всегда открывайте горячую дверцу только за ручку. При извлечении противня или решетки-гриля пользуйтесь предоставленной ручкой. Всегда ставьте противень и решетку-гриль на теплостойкую поверхность.
- Выньте вилку из стенной розетки после использования прибора.

Время приготовления

Приведенное в таблице время жарки / готовки является приблизительным, так как пища, которую нужно пожарить или приготовить, имеет разную природу

и консистенцию. Руководствуйтесь, пожалуйста, рекомендациями, данными на упаковке продуктов.

| Продукт | Температурная уставка | Время жарки/приготовления |
|----------------------|---|---------------------------|
| Пицца (замороженная) | 200 °C  | 9-10 мин |
| Тост «Гавайи» | 220 °C  | 10-14 мин |
| Багет (замороженный) | 200 °C  | 14-15 мин |

Общий уход и чистка

- Обязательно выньте вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Не применяйте абразивные материалы, сильнодействующие моющие средства или спреи для чистки печей.
- Снаружи корпус можно протереть влажной безворсовой тканью.
- Противень и решетку–гриль можно мыть в горячей воде с применением мягкого моющего средства или в посудомоечной машине.
- Для чистки поддон для крошек можно снять. Если в поддон попало большое количество жира, его нужно сначала удалить бумажным полотенцем. После чистки убедитесь, что вы правильно установили поддон под нижними нагревательными элементами.
- Внутреннее стекло дверцы также можно снять для чистки. Откройте горизонтально дверцу, открутите винт

и вытащите стекло, затем тщательно его помойте и просушите. Чтобы установить стекло на место, вставьте его в пазы направляющих дверцы, убедившись, что оно правильно встало в паз над центральной направляющей и в пазы под двумя концевыми направляющими. При обратной установке стекла, обратите внимание на правильность установки его верхней части, открытая сторона резинового уплотнения (с прокладкой) должна смотреть вниз по направлению к неподвижному стеклу. Закрутите винт.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от  домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на будущие (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает

ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen

Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Service-nä stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

Dancal N.V.
Bavikhoofsstraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina

Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic

ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia

TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus

G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Denmark

Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammisaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana

Severin Electrodrom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France

SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel

Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d' Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajjska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma
Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: 022/616 7300
Fax: 022/616 7325
auferma@auferma.pt

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тен.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^F
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handless Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de